DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ _____
от _____ 2020 г.

Проект
Перевод

О продлении Договора делегирования
№ 17/5 от 31.01.2020 г.
с МП «Дорожно-ремонтное Строительное Управление Бэлць»

В соответствии со ст. 14 ч. (2) п. h), п), ст. 29 ч. (1) п. a), i), .j), ст. 73 ч. (1), ст. 81 ч. (1) Закона РМ № 436-XVI от 28.12.2006 г. о местном публичном управлении; ст. 9 ч. (1) Закона РМ № 121-XVI от 04.05.2007 г. об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении, ст. 20 ч. (3) Закона РМ № 845-ХП от 03.01.1992 г. о предпринимательстве и предприятиях, ст. 7 ч. (1) , ст. 8, 29 ч. (I) Закона РМ № 397-XV от 16.10.2003 г. о местных публичных финансах, ст. 24 ч. (1) п. f), ст. 29 ч. (1), ст. 31 ч. (4) Закона РМ № 181 от 25.07.2014 г. о публичных финансах и налогово-бюджетной ответственности, ст. 1, ст. 3 Закона РМ № 246 от 23.11.2017 г. о государственном и муниципальном предприятиях, ст. 6 ч. (2) п. a), ст. 8 ч. (1) Закона РМ № 139 от 15.06.2015 г. о государственной помощи, Постановлением Правительства РМ № 191 от 19.02.2002 г.,

Принимая во внимание необходимость исполнения решения Совета мун. Бэлць № 10/10 от 23.12.2019 года «Об утверждении договора делегирования услуг с МП «Дорожно-ремонтное Строительное Управление Бэлць»,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Дополнительного соглашения к Договору делегирования услуг № 17/5 от 31.01.2020 г. с МП «Дорожно-ремонтное Строительное Управление Бэлць» согласно приложению.
2. Уполномочить примара мун. Бэлць:
   2.1. придать окончательную форму и подписать Дополнительное соглашение к Договору делегирования № 17/5 от 31.01.2020 г. с МП «Дорожно-ремонтное Строительное Управление Бэлць», согласно приложению к настоящему решению;
   2.2. в случае необходимости, перераспределять финансовые средства для муниципального предприятия, в рамках одной программы, путем заключения дополнительных соглашений к Договору делегирования, указанному в п. 1 настоящего решения;
   2.3. осуществить регистрацию Дополнительного соглашения к Договору № 17/5 от 31.01.2020г. согласно действующему законодательству;
   2.4. обеспечить посредством примэрии мун. Бэлць контроль исполнения Дополнительного соглашения к Договору, указанного в п. 1 настоящего решения.
3. Секретарю Совета мун. Бэлць г-же Ирине Сердюк довести до сведения МП «Дорожно-ремонтное Строительное Управление Бэлць» настоящее решение.
4. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение Центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.

5. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XVI
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць Ирина Сердюк

Приложение
к решению Совета муниципия
№ ____ от _____2020 г.

Acord aditional

la contractul nr. 17/5 din 31.01.2020

privind delegarea a serviciilor

Prezentul acord este semnat ___decembrie 2020 între Primăria municipiului Bălți în persoana primarului d-lui Usatii R.G., care acționează în baza Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte, și **ÎM ”Direcţia Reparaţii şi Construcţii Drumuri Bălţi”** în persoana directorului Dlui Hmarnii Iu.N, care acționează în baza Statutului întreprinderii, pe de altă parte, cu scopul introducerii modificărilor în Contractul nr. 17/5 din 31.01.2020

1.Pe baza Deciziei Consiliului municipal Bălți nr. ____ din __.12.2020 prezentul acord prevede introducerea în contract a următoarelor modificări:

1.1. P. 2.2. se completează cu următorul cuprins: „În luna decembrie, finanțarea se face într-o singură etapă de 100%, cu prezentarea raportului în luna ianuarie a anului viitor”.

1.2. Punctul 2.3. va avea următorul conţinut:
”Suma serviciilor de delegare a prezentului contract constituie:
- grupa 05 „Protecţia mediului” – 3 000 000,0 (Trei milioane) lei;
- grupa 06 „Gospodăria de locuinţe şi servicii comunale” – 12 650 000,0 (Douăsprezece milioane șase sute cinzeci mii) lei.”

1.3. Punctul 7.1 al Contractului va avea următorul cuprins «Prezentul contract intră în vigoare de la 01.01.2020 și este valabil pînă la 31.12.2023».

Modificările introduse prin prezentul acord sunt obligatorii pentru executare a fiecărei din

Дополнительное соглашение к договору

№ 17/5 от 31.01.2020г.

о делегировании услуг

Настоящее соглашение подписано __ декабря 2020 года между Примэрией муниципия Бэлць в лице примара г-на Усатый Р.Г.., действующего на основании Закона РМ «О местном публичном управлении» № 436-XVI от 28.12.2006 г., с одной стороны и **МП «Дорожно - ремонтное строительное управление Бэлць»** в лице администратора, г-на Хмарного Ю.Н,, действующей на основании Устава предприятия, с другой стороны, с целью внесения изменений в договор № 17/5 от 31.01.2020 г.

1.На основании Решения муниципального Совета Бэлць № ____ от __.12.2020 настоящим соглашением предусматривается внести в договор следующие изменения:

1.1. П. 2.2. дополнить следующим абзацем: «В декабре месяце финансирование производится в один этап в размере 100% с последующим предоставлением отчёта в январе месяце следующего года».

1.2. Пункт 2.3. изложить в следующей редакции: «Сумма делегирования услуг настоящего договора составляет:
- группа 05 «Охрана окружающей среды» – 3 000 000,0 (Три миллиона) лей;
- группа 06 «Жилищно-коммунальное хозяйство» – 12 650 000,0 (Двенадцать миллионов шестьсот пятьдесят тысяч) лей».

1.3. Пункт 7.1 Договора изложить в следующей редакции: «Настоящий договор вступает в силу с 01.01.2020 и действует до 31.12.2023г.».

Изменения, внесенные настоящим соглашением, являются обязательными для исполнения каждой из сторон договора, другие

părți a contractului, alte clauze rămîn fără modificări.

Prezentul acord aditional intra in vigoare din momentul semnarii.

положения договора остаются без изменений

Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания.

RECHIZITELE PĂRŢILOR

ÎM «DRCD Bălţi»

3100 m.Bălți, str. Decebal,126
Tel/fax 0231 3-12-10
Cod IBAN
MD27 MD000000002251121134
c/f 1011602002506
cod TVA 1202483

ЮРИДИЧЕСКИЕ, ПЛАТЕЖНЫЕ И ПОЧТОВЫЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Primăria mun.Bălți

3100 m.Bălți
Str.Independenței,1
Tel/fax 2-31-81, 2-81-61
c/f 1007601003161
TREZMD2X
Trezoreria teritorială mun.Bălţi

Aministratorul interimar ÎM «GLC Bălţi»

_____ Hmarnîi Iu.N.

Primarul mun.Bălți

_____R.G.Usatii

Coordonat:

V.Rusu

V.Zincovschi

V.Balan

Șef DGFE primăriei m.Bălți

Șef DGC primăriei m.Bălți

Șef Direcția Juridică

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Raport de Specialitate
asupra proiectului de decizie a Consiliului mun. Bălți
„Cu privire la prolongarea
Contractului de delegare a serviciilor
nr. 17/5 din 31.01.2020
cu ÎM "Direcţia Reparaţii şi Construcţii
Drumuri Bălţi""

Se propune spre aprobare proiectul deciziei Consiliului mun. Bălți „Cu privire la prolongarea Contractului de delegare a serviciilor nr. 17/5 din 31.01.2020 cu ÎM "Direcţia Reparaţii şi Construcţii Drumuri Bălţi"".

Proiectul în cauză a fost elaborat în legătură cu necesitatea asigurării funcționalității a Î.M. „Direcţia Reparaţii şi Construcţii Drumuri Bălţi".

Proiectul deciziei corespunde legislației în vigoare și este propus spre aprobare Consiliului mun. Bălți în temeiul art. 14 alin, (2) lit. h) şi n), art. 29 alin. (1) lit. a), i) şi j), art. 73 alin. (1), art. 81 alin. (1) a Legii RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administraţia publică locală, art. 9 alin. (1) a Legii RM nr. 121-XVI din 04.05.2007 privind administrarea şi deetatizarea proprietăţii publice, art. 20 alin. (3) al Legii RM nr. 845-XII din 03.01.1992 cu privire la antreprenoriat şi întreprinderi, art 7 alin. (1), art. 8, art. 29 alin. (1) al Legii RM nr. 397-XV din 16.10.2003 privind finanţele publice locale, art. 24 alin. (1) lit. f), art. 29 alin. (1), art. 31 alin. (4) a Legii RM nr. 181 din 25.07.2014 a finanţelor publice şi responsabilităţii bugetar-fiscale, art.1, art.3 a Legii RM nr. 246 din 23.11.2017 cu privire la întreprinderea de stat şi întreprinderea municipală, art. 6 alin. (2) lit. a), art. 8 alin. (1) a Legii RM nr. 139 din 15.06.2012 cu privire la ajutorul de stat, Hotărîrea Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002.

Considerăm că proiectul dat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului mun. Bălți.

Șef al Direcției Juridice **Vitalii Balan**

16.12.20